

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1492
Sitzung vom 27/12/2016
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vize-Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Thomas Mathà

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretario generale

Betreff:

Richtlinien und Maßnahmen zur
Eindämmung der öffentlichen Ausgaben für
die Jahre 2016 - 2017

Oggetto:

Direttive e misure di contenimento della
spesa pubblica per gli anni 2016 - 2017

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

GD

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 79 des Autonomiestatuts (DPR vom 31. August 1972, Nr. 670), in geltender Fassung, regelt die Koordinierung der öffentlichen Finanzen in der Region Trentino-Südtirol.

Laut Absatz 1 besteht das erweiterte territoriale Regionalsystem aus der Region, den Provinzen und den örtlichen Körperschaften, den von den Provinzen und von den örtlichen Körperschaften abhängigen öffentlichen und privaten Körperschaften und Einrichtungen, den Sanitätsbetrieben, den Universitäten, den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern sowie den anderen Körperschaften oder Einrichtungen, deren Ordnung in die Zuständigkeit der Region oder der Provinzen fällt und die von ihnen auf ordentlichem Wege finanziert werden.

Dieses erweiterte territoriale System trägt zur Umsetzung der Ziele der öffentlichen Finanzen, des Finanzausgleichs und der Solidarität sowie zur Ausübung der daraus resultierenden Rechte und Pflichten und zur Beachtung der wirtschaftlichen und finanziellen Verpflichtungen bei.

Absatz 3 sieht vor, dass die Provinzen für ihr Gebiet die öffentlichen Finanzen koordinieren und zwar in Hinsicht auf die in ihre Zuständigkeit fallenden Körperschaften des erweiterten territorialen Regionalsystems, und dass es den Provinzen obliegt, diesen gegenüber die Beitragsleistungen und die Pflichten zu regeln.

Absatz 4 sieht ausdrücklich vor, dass auf die Region, die Provinzen und die Körperschaften des erweiterten territorialen Regionalsystems die staatlichen Bestimmungen, die Pflichten, Lasten, Rückstellungen, der Staatskasse vorbehaltene Beträge oder wie auch immer benannte Beiträge, einschließlich jene in Zusammenhang mit dem internen Stabilitätspakt, nicht anwendbar sind. Die Provinzen koordinieren die öffentlichen Finanzen für sich und die zum erweiterten territorialen System gehörenden Körperschaften und ergreifen autonome Maßnahmen zur Ausgabenrationalisierung und -eindämmung.

Artikels 21/bis Absatz 3 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Landesregierung, auf Vorschlag des Generaldirektors/der Generaldirektorin, Maßnahmen für die Rationalisierung und Eindämmung der Ausgaben erlässt. Dies erfolgt, indem die

L'articolo 79 dello Statuto di autonomia (D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670), e successive modifiche, disciplina il coordinamento della finanza pubblica nella Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol.

Ai sensi del comma 1 il sistema territoriale regionale integrato è costituito dalla regione, dalle province e dagli enti locali, dagli enti e organismi strumentali pubblici e privati delle Province e da quelli degli enti locali, dalle aziende sanitarie, dalle università, dalle camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura e dagli altri enti od organismi a ordinamento regionale o provinciale finanziati dalle stesse in via ordinaria.

Questo sistema territoriale integrato concorre al conseguimento degli obiettivi di finanza pubblica di perequazione e di solidarietà e all'esercizio dei relativi diritti e doveri, nonché all'osservanza dei vincoli economici e finanziari.

Il comma 3 prevede che sono le Province a provvedere al coordinamento della finanza pubblica provinciale, nei confronti degli enti del sistema territoriale integrato di rispettiva competenza, e che spetta alle Province definire i concorsi e gli obblighi nei confronti di detti enti.

Il comma 4 prevede esplicitamente che nei confronti della regione e delle province e degli enti appartenenti al sistema territoriale regionale integrato non sono applicabili disposizioni statali che prevedono obblighi, oneri, accantonamenti, riserve all'erario o concorsi comunque denominati, ivi inclusi quelli afferenti il patto di stabilità interno. Le province provvedono, per sé e per gli enti del sistema territoriale integrato alle finalità di coordinamento della finanza pubblica e adottano autonome misure di razionalizzazione e contenimento della spesa.

Il comma 3 dell'articolo 21/bis della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, prevede che la Giunta provinciale, su proposta del Direttore Generale/della Direttrice Generale, adotta misure di razionalizzazione e contenimento della spesa, impartendo alle unità

Landesregierung den Organisationseinheiten des Landes und den Körperschaften laut Artikel 79 Absatz 3 des Autonomiestatuts Anweisungen zur Ausgabenminderung, auch struktureller Art, erteilt. Besonderes Augenmerk gilt dabei den laufenden Betriebsausgaben.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 14.6.2016, Nr. 626, die Körperschaften und die Modalitäten zur Ausübung der Koordinierung der öffentlichen Finanzen auf Landesebene definiert. Insbesondere verweist dieser Beschluss hinsichtlich der Modalitäten zur Koordinierung der öffentlichen Finanzen auf eine weitere zu erlassende Maßnahme.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Richtlinien zur Eindämmung der öffentlichen Ausgaben für die Jahre 2016 – 2017 laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt; diese Richtlinien gelten für die Körperschaften laut Punkt 1 des Beschlusses der Landesregierung vom 14.6.2016, Nr. 626; davon ausgenommen sind die örtlichen Körperschaften.
2. Dieser Beschluss wird den betroffenen Körperschaften übermittelt und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

organizzative della Provincia e agli enti individuati al comma 3 dell'articolo 79 dello Statuto di autonomia istruzioni atte a produrre riduzioni, anche strutturali, delle spese. Particolare riguardo deve essere dato alle spese correnti di funzionamento.

La Giunta provinciale, con propria deliberazione del 14.6.2016, n. 626, ha individuato gli enti e le modalità di svolgimento del coordinamento della finanza pubblica a livello provinciale. In particolare, detta deliberazione rinvia per quanto riguarda le modalità di coordinamento della finanza pubblica a un successivo provvedimento.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare le direttive per il contenimento della spesa pubblica per gli anni 2016-2017 di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione; tali direttive sono adottate dagli enti di cui al punto 1 della deliberazione della Giunta provinciale del 14.6.2016, n. 626, ad eccezione degli enti locali;
2. di trasmettere la presente deliberazione agli enti interessati e di pubblicare la stessa nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Allegato A

Richtlinien und Maßnahmen zur Eindämmung der öffentlichen Ausgaben für die Jahre 2016 - 2017

Direttive e misure di contenimento della spesa pubblica per gli anni 2016 - 2017

Die Eindämmung der öffentlichen Ausgaben, vor allem jener mit laufendem Charakter, ist ein prioritäres Ziel der Verwaltung. Die Eindämmung der laufenden Ausgaben dient auch dazu, dass vermehrt öffentliche Mittel für Investitionen zur Verfügung gestellt werden können, um dadurch das Wirtschaftswachstum anzukurbeln.

Il contenimento della spesa pubblica, soprattutto quella di parte corrente, rappresenta uno dei principali obiettivi dell'amministrazione. Il contenimento della spesa corrente dovrebbe anche agevolare la messa a disposizione di risorse pubbliche per investimenti e incentivare così lo sviluppo economico.

Mit diesen Richtlinien sollen diese Ziele auch konkret umgesetzt werden.

Con le presenti direttive si vuole dare concreta attuazione agli obiettivi appena descritti.

Unabhängig davon müssen alle Anstrengungen unternommen werden, die laufenden Ausgaben zugunsten der Investitionsausgaben weiter einzuschränken, auch wenn dies nicht explizit als eigene Maßnahme angeführt wird.

Indipendentemente dalle direttive si devono intraprendere tutti gli sforzi per il contenimento della spesa corrente a favore della spesa per investimenti, anche se ciò non viene esplicitato come misura a sé stante.

Die durch die öffentlichen Investitionen verursachten künftigen laufenden Kosten müssen dabei mit berücksichtigt werden.

Si devono prendere in considerazione i costi correnti futuri dovuti dagli investimenti pubblici.

Diese Richtlinien gelten für jene Körperschaften, die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 626 vom 14.6.2016 festgelegt worden sind, mit Ausnahme der örtlichen Körperschaften.

Le seguenti direttive valgono per gli enti individuati con la deliberazione della Giunta provinciale n. 626 del 14.6.2016, ad eccezione degli enti locali.

Als Bezugszeitraum für den Vergleich der erzielten Einsparungen gelten die durchschnittlichen Ausgaben für dieselbe Ausgabenkategorie im Zeitraum 2013, 2014 und 2015.

Per il calcolo del risparmio conseguito si fa riferimento alla spesa media sostenuta nel periodo 2013, 2014 e 2015 per la stessa categoria di spesa.

Der Zeitrahmen für die Umsetzung der Maßnahmen und Ziele bezieht sich auf die Finanzjahre 2016 und 2017.

L'arco temporale per la messa in atto delle misure e degli obiettivi si riferisce agli anni finanziari 2016 e 2017.

Über die erzielten Ergebnisse wird sowohl der zuständigen Fachabteilung als auch der Prüfstelle innerhalb März 2018 berichtet, auch wenn zu diesem Zeitpunkt die Abschlussbilanz des Jahres 2017 noch nicht definitiv genehmigt worden ist. Die jeweils zuständigen Rechnungsrevisoren bestätigen durch ihre Unterschrift die Einhaltung der Richtlinien und die damit erzielten Ergebnisse.

Un resoconto degli obiettivi raggiunti dovrà essere consegnato entro marzo 2018 alla competente Ripartizione provinciale nonché all'Organismo di valutazione, anche nel caso in cui per tale data non dovesse ancora essere stato definitivamente approvato il conto consuntivo per l'anno 2017. Con la propria firma i revisori dei conti competenti confermano il rispetto delle direttive e il raggiungimento degli obiettivi.

Die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 134 vom 1.2.2010 festgelegten Verhaltensregeln bleiben aufrecht.

Si continuano ad applicare le regole di comportamento disposte con deliberazione della Giunta provinciale n. 134 del 1.2.2010.

Von den folgenden allgemeinen Richtlinien

Dalle seguenti direttive comuni sono escluse

sind die Freie Universität Bozen und die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen ausgenommen.

Allgemeine Richtlinien:

1. Die Planung der eigenen Zielsetzungen und Aktivitäten erfolgt auf der Grundlage eines mehrjährigen Performanceplans, welcher einen Zeitrahmen von drei Jahren umfasst (2017-2019). Darin werden die zu erreichenden strategischen Ziele, Entwicklungsschwerpunkte und operativen Jahresziele angeführt und die dafür notwendigen Ressourcen aufgelistet. Ebenso werden die zu erreichenden Zwischenergebnisse geplant. Der jeweilige Jahresplan spiegelt die im Performanceplan vorgesehenen Ziele wider und listet die konkret umzusetzenden Maßnahmen und die dafür benötigten Ressourcen für die Zielerreichung des jeweiligen Jahres auf. Alle Pläne werden mit der zuständigen Fachabteilung und der vorgesetzten politischen Entscheidungsstelle vereinbart und können bei Bedarf angepasst werden. Die Performanceplanung erfolgt erstmals innerhalb Februar 2017. Die Jahresplanung für das folgende Finanzjahr erfolgt in der Regel zusammen mit der Haushaltsplanung des Landes und auf alle Fälle vor Beginn des jeweiligen Jahres. Jährlich (innerhalb März) und am Ende eines jeden Planungszeitraumes wird der zuständigen Fachabteilung und der Prüfstelle ein Performancebericht vorgelegt, welcher alle relevanten Tätigkeiten, die dafür aufgewendeten Ressourcen und die damit verbundene Zielerreichung enthält. Die Bilanzzahlen können einem Vorabschluss entnommen werden, falls die Abschlussrechnung noch nicht genehmigt worden ist. Halbjährlich wird der zuständigen Fachabteilung ein kurzer Zwischenbericht über die durchgeführten Tätigkeiten, die damit verbundenen finanziellen Aufwendungen und die damit erzielten Ergebnisse übermittelt. Diese Daten werden zusammen mit der Zwischenbilanz, so wie mit Beschluss der Landesregierung Nr. 134 vom 1.2.2010 festgelegt, übermittelt. Dieser Bericht ist vom zuständigen Verwaltungsorgan zu genehmigen und auch der zuständigen Fachabteilung zu übermitteln. Die in diesem Punkt 1 enthaltenen Maßnahmen finden keine Anwendung auf die Schulen staatlicher Art des Landes und die Schulen des Landes.

la Libera Università di Bolzano e la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano.

Direttive comuni:

1. La pianificazione dei propri obiettivi e attività si basa su un piano della performance che comprende un periodo di tre anni (2017-2019). In questo piano sono indicati gli obiettivi strategici e di sviluppo nonché gli obiettivi operativi annuali e sono elencate le risorse necessarie al fine del loro raggiungimento. Alla stessa stregua sono pianificati gli obiettivi intermedi. Il singolo piano annuale rispecchia gli obiettivi contenuti nel piano della performance ed elenca le misure concrete da adottare, unitamente alle risorse necessarie per il raggiungimento dei rispettivi obiettivi annuali. Tutti i piani sono concordati con la competente ripartizione e con il referente politico preposto/la referente politica preposta e possono essere modificati in caso di necessità. Il piano della performance deve essere completato per la prima volta entro febbraio 2017. La programmazione del piano della performance per l'esercizio successivo si svolge di regola in concomitanza con la programmazione di bilancio della Provincia e in ogni caso prima dell'inizio dell'anno di riferimento. Ogni anno (entro marzo) e alla fine di ciascun ciclo di programmazione, va trasmessa alla competente Ripartizione e all'Organismo di valutazione una relazione sulla performance contenente tutte le attività rilevanti, le risorse utilizzate e gli obiettivi raggiunti. I dati di bilancio possono essere ricavati anche da un pre-consuntivo, nel caso in cui il conto consuntivo non sia stato ancora approvato. Ogni semestre va trasmessa alla competente ripartizione una breve relazione intermedia sulle attività svolte, i mezzi finanziari impegnati e gli obiettivi conseguiti. Questi dati sono inoltrati assieme al bilancio infrannuale, come previsto dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 134 del 1.2.2010. Questa relazione deve essere approvata da parte del competente organo di amministrazione e trasmessa alla ripartizione competente. Le misure indicate al presente punto 1 non trovano applicazione per gli istituti scolastici di carattere statale della provincia e gli istituti scolastici provinciali.

- | | |
|---|---|
| <p>2. Die Planung erfolgt auch hinsichtlich der notwendigen finanziellen Mittel, welche über den Landeshaushalt zur Verfügung gestellt werden. Dies gilt genauso für die notwendigen liquiden Mittel (Kassa), deren Planung in Absprache mit der zuständigen Abteilung Finanzen (Amt für Ausgaben) zu erfolgen hat. Nicht unbedingt erforderliche Kassastände sind zu vermeiden. Jedwede kurz-, mittel- oder langfristige Verschuldung darf nur nach entsprechender Ermächtigung erfolgen. Dies gilt auch für die Veranlagung von nicht unmittelbar benötigten liquiden Mitteln in jegliche risikobehaftete Anlage.</p> <p>3. Neuaufnahmen von Personal, insbesondere im Bereich der Verwaltung, sind einzuschränken, wobei Abweichungen entsprechend begründet werden müssen.</p> <p>4. Für den Erwerb und die Nutzung von Immobilien, Gütern und Dienstleistungen gelten, soweit vereinbar, die einschlägigen Bestimmungen für die Landesverwaltung. Dies gilt auch für die Programmierung, den elektronischen Markt und die Nutzung von Rahmenvereinbarungen. Alle Rechtssubjekte beteiligen sich zudem aktiv an der Weiterentwicklung von zentralen Ankäufen und nutzen diese konsequent.</p> <p>5. Ein weiteres allgemeines Ziel ist die Vereinheitlichung und Gewährleistung der Interoperabilität der bestehenden oder zukünftigen EDV-Systeme. Dies erfolgt in Abstimmung mit der zuständigen Landesabteilung für Informationstechnik. Insbesondere sind alle EDV-Anschaffungen (Hard- und Software) mit dem Direktor der Landesabteilung Informationstechnik (durch den Dreijahresplan für die Informatik) abzustimmen. Diese Abstimmung gilt auch für den Bereich Telefonie (inbegriffen Mobiltelefonie), welche über das Organisationsamt des Landes koordiniert wird.</p> <p>6. Alle Rechtssubjekte führen ab dem Finanzjahr 2018 eine nach betriebswirtschaftlich orientierten Grundsätzen ausgestaltete Kostenrechnung ein. Die Einführung kann aus besonderen Gründen (Auflösung der Körperschaft) aufgeschoben werden.</p> <p>7. Die Verwaltung der Immobilien,</p> | <p>2. La programmazione viene effettuata anche con riferimento alle risorse finanziarie necessarie, messe a disposizione tramite il bilancio provinciale. Ciò vale anche per la liquidità necessaria (cassa), che deve essere programmata in accordo con la Ripartizione Finanze (Ufficio Spese). Sono da evitare le giacenze di cassa non assolutamente necessarie. Qualsiasi ricorso ad indebitamento, sia a breve che a medio e lungo termine, è ammesso esclusivamente previa autorizzazione. Questa regola si applica anche per il deposito temporaneo di liquidità non immediatamente necessaria in qualsiasi forma di investimento a rischio.</p> <p>3. Vanno limitate le assunzioni di personale, in particolare nel settore amministrativo, e le eccezioni devono essere adeguatamente motivate.</p> <p>4. Per l'acquisto e l'uso di immobili, beni e servizi si applicano, in quanto compatibili, le norme vigenti per l'amministrazione provinciale. Questo vale anche per la programmazione, il mercato elettronico e il ricorso ad accordi quadro. Tutti i soggetti giuridici si impegnano altresì attivamente allo sviluppo degli acquisti centralizzati e usano questi strumenti in maniera coerente.</p> <p>5. Un ulteriore obiettivo comune è rappresentato dalla standardizzazione e dalla garanzia dell'interoperabilità dei sistemi ICT attuali e futuri. A tale scopo si opera d'intesa con la competente Ripartizione provinciale Informatica. In particolare tutti gli acquisti ICT (hard- e software) sono da concordare con il Direttore della Ripartizione provinciale Informatica (tramite il piano triennale per l'informatica). Questo accordo è necessario anche per il settore della telefonia (compresa la telefonia mobile), coordinata dall'Ufficio provinciale Organizzazione.</p> <p>6. Tutti i soggetti giuridici a partire dall'anno 2018 adotteranno la contabilità analitica organizzata secondo i principi di economia aziendale. Per particolari esigenze (scioglimento dell'ente) l'adozione può essere rinviata.</p> <p>7. L'amministrazione degli immobili, in</p> |
|---|---|

insbesondere die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung (inbegriffen jene der technischen Anlagen), erfolgt in Absprache mit der Landesabteilung Vermögensverwaltung durch eine entsprechende Programmierung.

8. Für die Vergabe von Aufträgen an Externe wenden die Körperschaften die einschlägigen, für die Landesverwaltung geltenden Bestimmungen an. Hierzu wird auch auf das Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 9 vom 22. Juni 2005 verwiesen.
9. Der Fuhrpark darf nicht erneuert werden; davon ausgenommen sind die bis zum Tag der Übermittlung bzw. Veröffentlichung dieses Beschlusses noch laufenden Verfahren.
10. Es ist ein aktives Forderungsmanagement zu betreiben, indem die Forderungssumme überwacht und laufend eingehoben wird.
11. Die Ausgaben für Publikationen und Werbematerialien können höchstens im bestehenden Ausmaß beibehalten werden, es sei denn zwingende institutionelle Aufgaben rechtfertigen Ausgaben für neue Initiativen. Davon ausgenommen sind die Körperschaften, zu deren institutionellen Aufgabe diese Tätigkeiten gehören.

Für die Körperschaften laut Anlage A Punkt 1 Buchstabe d) zum Beschluss der Landesregierung Nr. 626 vom 14.6.2016 gelten die Punkte 2, 4, 7, 8, 9 und 10.

Folgende spezifische Richtlinien gelten für die jeweils angeführte Körperschaft laut Anlage A Punkt 1 Buchstabe a) zum Beschluss der Landesregierung Nr. 626 vom 14.6.2016:

Südtiroler Sanitätsbetrieb

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb und die Autonome Provinz Bozen haben für das Jahr 2016 am 18.8.2016 einen getrennten Stabilitätspakt unterzeichnet. Daher werden, abgesehen von den oben genannten allgemeinen Richtlinien, derzeit keine getrennten Einsparungsziele vorgegeben.

Dies auch vor dem Hintergrund, dass im Sanitätsbetrieb umfangreiche Reorganisationsprojekte geplant sind, die zumindest weitere Kostensteigerungen kompensieren oder Kosteneinsparungen mittel- bis langfristig mit sich bringen sollen.

particolare la manutenzione ordinaria e straordinaria (inclusi gli impianti tecnici) è concordata con la Ripartizione provinciale Patrimonio attraverso un'adeguata programmazione.

8. Per il conferimento di incarichi ad esterni gli enti rispettano le specifiche disposizioni in vigore per l'amministrazione provinciale. A tale riguardo si rinvia anche alla circolare del Direttore generale n. 9 del 22 giugno 2005.
9. Il parco automezzi non può essere rinnovato, fatta eccezione per le procedure ancora in corso alla data di trasmissione ovvero pubblicazione della presente deliberazione.
10. È necessario ricorrere ad un management attivo dei crediti, ossia ad un costante monitoraggio e incasso dei crediti.
11. Le spese per pubblicazioni e materiale pubblicitario possono essere mantenute al massimo sugli stessi livelli, fatte salve le spese per nuove iniziative dovute all'assolvimento di compiti istituzionali. Sono esclusi da questa direttiva gli enti per i quali queste attività rappresentano compiti istituzionale.

Per gli enti di cui alla lettera d) del punto 1 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta provinciale n. 626 del 14.6.2016 valgono i punti 2, 4, 7, 8, 9 e 10.

Le seguenti specifiche direttive valgono per i singoli enti di cui alla lettera a) del punto 1 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 626 del 14.6.2016:

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige ha stipulato in data 18.8.2016 un patto di stabilità specifico con la Provincia autonoma di Bolzano. Pertanto, a parte le disposizioni generali di cui sopra, in questa fase non si prevedono specifici obiettivi di contenimento della spesa.

Questo anche in considerazione del fatto che nell'Azienda Sanitaria sono programmati vasti progetti di riorganizzazione, che dovrebbero compensare ulteriori aumenti di costi o che comporteranno la riduzione di costi nel breve o medio periodo. Questo vale ad esempio per

Dies gilt etwa für den Bereich der Digitalisierung, welche auf der Grundlage eines IT-Masterplanes vorangetrieben wird.

Freie Universität Bozen

Die Freie Universität Bozen befindet sich - nach einer Aufbauphase - nunmehr in einer Konsolidierungsphase. Diese betrifft zunächst die Lehre, wo eine Konsolidierung der bestehenden und bereits in die Wege geleiteten Lehrveranstaltungen in nächster Zukunft angestrebt wird.

Aufholbedarf besteht im Bereich der Forschung, wo in nächster Zukunft wichtige Infrastrukturen (Gewächshaus Laimburg, Labors Techpark NOI u.a.) in Betrieb genommen werden sollen. Diese Infrastrukturen benötigen technisches Fachpersonal für den laufenden Betrieb.

1. Mit Verwirklichung und Inbetriebnahme der beschriebenen zusätzlichen Infrastrukturen können bis zu 5 technische Fachkräfte neu aufgenommen werden.
2. Die Beibehaltung und Nicht-Aufstockung der im Stellenplan vorgesehenen Stellen für das Verwaltungspersonal wird als Eindämmungsmaßnahme gewertet, da die zusätzlichen Aufgaben ohne zusätzliche Stellen bewältigt werden müssen. Mittelfristig können durch verstärkte Investitionen in die Digitalisierung von Verwaltungsabläufen zusätzliche Kostensteigerungen abgefangen werden.
3. Das Verwaltungspersonal kann jedoch im Zuge des weiteren Ausbaus der Forschungs- und Lehrtätigkeit und der damit zusammenhängenden Aufnahme von akademischem Personal bis zu einem Höchstmaß von 5 Verwaltungskräften pro Jahr im Stellenplan aufgestockt werden; die Aufstockung kann im folgenden Ausmaß erfolgen:
 - Einstellung von 5 neuen Professoren/Professorinnen und gleichzeitige Einrichtung eines Bachelor- oder Masterstudienganges oder von zwei Aus- und Weiterbildungslehrgängen → 1 zusätzliche Verwaltungskraft,
 - Einstellung von 10 Professoren/Professorinnen oder Forschenden mit befristetem Vertrag (RTD) → 1 zusätzliche Verwaltungskraft,

l'ambito della digitalizzazione, che viene sviluppata sulla base dell'«IT-Masterplan».

Libera Università di Bolzano

La Libera Università di Bolzano, dopo una fase di sviluppo, si trova ora in una fase di consolidamento. Ciò riguarda anzitutto la didattica, per la quale nel prossimo futuro si perseguirà il consolidamento dell'attuale offerta formativa nonché di quella già pianificata.

Per contro è necessario recuperare terreno nel campo della ricerca e pertanto nel prossimo futuro saranno messe a disposizione importanti infrastrutture (serra a Laimburg, laboratori del Parco Tecnologico NOI, ecc.). Tali infrastrutture richiederanno personale tecnico per il loro funzionamento.

1. Con la realizzazione e l'entrata in funzione delle infrastrutture aggiuntive sopra descritte potranno essere assunti fino ad un massimo di 5 tecnici.
2. Il mantenimento e il non ampliamento della pianta organica del personale amministrativo è da considerarsi una misura di contenimento dei costi, in quanto i compiti aggiuntivi dovranno essere sostenuti senza creare nuovi posti nell'attuale pianta organica. Nel medio periodo, grazie a maggiori investimenti nella digitalizzazione dei processi amministrativi, si potrà evitare un ulteriore aumento di questi costi.
3. Il personale amministrativo potrà comunque essere aumentato fino ad un massimo di 5 posti in pianta organica all'anno, in previsione dello sviluppo della ricerca, della didattica e della conseguente assunzione di nuovo personale accademico. Tale aumento potrà essere effettuato in questa misura:
 - assunzione di 5 nuovi professori e contemporanea istituzione di un corso di laurea triennale o di una laurea magistrale o di due corsi di formazione → 1 risorsa amministrativa;
 - assunzione di 10 professori o ricercatori a tempo determinato (RTD) → 1 risorsa amministrativa;

- Einrichtung eines Kompetenzzentrums/eines Zentrums für Lehre laut Satzung oder eines Life-Long-Learning-Zentrums → 1 zusätzliche Verwaltungskraft,
 - Einrichtung einer neuen Fakultät gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen → 2 zusätzliche Verwaltungskräfte.
4. Durch die fortschreitende Digitalisierung können die Ausgaben für den Messeauftritt im selben Ausmaß beibehalten werden. Dies gilt auch für den Bereich Postdienstleistungen. Der Bereich des Kurierdienstes zwischen den einzelnen Strukturen wird auf mögliche Optimierungspotentiale genau überprüft.
 5. Es erfolgt eine Abstimmung zwischen der Freien Universität Bozen, EURAC, Laimburg und der Landesagentur für Umwelt für die Anschaffung und Nutzung von Analysegeräten und entsprechenden Räumlichkeiten (auch nur für spezielle Projekte). Die Abstimmung erfolgt auch hinsichtlich der gemeinsamen Nutzung von wissenschaftlichen Datenbanken.
 6. Die Freie Universität Bozen verpflichtet sich, Maßnahmen zur Erhöhung der Einnahmen bei Tagungen und Konferenzen zu ergreifen. Aktuell liegt der Anteil der Kostendeckung durch Dritte bei rund 13 Prozent.
- istituzione di un centro di competenza/un centro per la didattica come da Statuto oppure di un centro per il Life Long Learning → 1 risorsa amministrativa;
 - istituzione di una nuova facoltà ai sensi della normativa vigente → 2 risorse amministrative.
4. Grazie ad una progressiva digitalizzazione, possono essere mantenute stabili le spese per la partecipazione alle fiere di settore. Ciò vale anche per le spese postali. Le spese legate al servizio di corriere tra le singole sedi universitarie saranno invece esaminate al fine di individuare possibili ottimizzazioni.
 5. Ci sarà una costante attività di coordinamento tra Libera Università di Bolzano, EURAC, Laimburg e Agenzia provinciale per l'ambiente in merito all'acquisizione e all'utilizzo di strumenti di analisi e dei relativi spazi (anche solo per specifici progetti). Il coordinamento sarà perseguito anche per il comune utilizzo di banche dati scientifiche.
 6. La Libera Università di Bolzano si impegna ad adottare misure per l'aumento delle entrate relative a congressi e conferenze. Attualmente la percentuale di copertura dei costi da parte di terzi è pari a circa il 13 per cento.

Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

Die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen ist von Gesetzesänderungen betroffen, deren Auswirkungen derzeit noch nicht vollständig abgeschätzt werden können. Der Ministerrat wird demnächst eine weitere Reform der Handelskammern verabschieden.

Zudem sieht Artikel 28 des Gesetzesdekretes vom 24. Juni 2014, Nr. 90, mit Gesetz vom 11. August 2014, Nr. 114, abgeändert und zum Gesetz erhoben, bereits die Senkung der Jahresgebühr im Ausmaß von 35 Prozent für das Jahr 2015, von 40 Prozent für das Jahr 2016 und von 50 Prozent für das Jahr 2017 vor.

Dies entspricht den folgenden Mindereinnahmen:

- Jahr 2015: 3.500.000 €,

Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano

La Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano, è soggetta a modificazioni della normativa di riferimento, le cui ripercussioni allo stato attuale non possono essere valutate concretamente. Il Consiglio dei Ministri varerà a breve un'ulteriore riforma delle Camere di commercio.

Inoltre l'articolo 28 del decreto-legge 24 giugno 2014, n. 90, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 agosto 2014, n. 114, ha disposto già la riduzione del diritto annuale del 35 per cento per l'anno 2015, del 40 per cento per l'anno 2016 e del 50 per cento per l'anno 2017.

Questo equivale alle seguenti minore entrate:

- Anno 2015: 3.500.000 €;

- Jahr 2016: 4.000.000 €,
- Jahr 2017: 5.000.000 €.

Somit sind insgesamt Mindereinnahmen aus der Jahresgebühr von rund 12.500.000 € im obigen Dreijahreszeitraum zu verzeichnen.

Dies brachte und bringt unweigerlich einen großen Druck auch hinsichtlich der Kosten für die Handelskammer mit sich. Umso mehr, als ausgeglichene Bilanzen angestrebt werden müssen.

Davon betroffen ist etwa der Bereich des Personals, wo nunmehr, seit einem Gehaltsstopp ab dem Jahr 2008, Kollektivvertragsverhandlungen anstehen.

Die Überstunden und Außendienste des Personals sind in den letzten Jahren reduziert worden; dies ermöglicht Einsparungen in Höhe von über 20.000 € jährlich (2013/2014 - 22.444 €, 2014/2015 -25.676 €).

Umgehend nach Verabschiedung des Gesetzesdekretes, mit dem die Jahresgebühr ab 2015 drastisch reduziert worden ist, sind die wirtschaftlichen Maßnahmen (auch Transferzahlungen) erheblich gesenkt worden. Die an die IDM Südtirol-Alto Adige gewährten Beiträge der Handelskammer für die Durchführung der Tätigkeit sind um 60.000 € reduziert worden, während die Summen, welche dem Kammerausschuss zur Verfügung stehen, von 1,8 Millionen Euro im Jahr 2014 auf 210.000 Euro im Jahr 2016 verringert worden sind.

Mit Beschluss vom 8.4.2015 hat der Kammerausschuss neue Regeln und Kriterien für die Repräsentationsausgaben eingeführt. Dadurch konnten die entsprechenden Ausgaben von 2014 auf 2015 um fast 50 Prozent, d.h. um 7.400 € reduziert werden.

Die Außenstellen von Schlanders, Brixen, Sterzing und Bruneck sind in Räumlichkeiten verlegt worden, welche der Körperschaft kostenlos zur Verfügung gestellt werden. Die passiven Mieten für die eigenen Büroräumlichkeiten sind dadurch um insgesamt 15.000 € reduziert worden.

Durch eine interne Umorganisation konnten Räumlichkeiten frei gemacht werden, die ab Herbst 2016 an das Verkehrsamt der Stadt Bozen vermietet wurden. Dies verursacht Mehreinnahmen unter den aktiven Mieten in der Höhe von 90.000 € pro Jahr.

Durch die weitere Vermietung von freien Flächen und Parkplätzen werden die aktiven

- Anno 2016: 4.000.000 €;
- Anno 2017: 5.000.000 €.

Perciò per il triennio di cui sopra sono da registrare minori entrate da diritti annuali per un importo di ben 12.500.000 €.

Questo comportava e comporta immancabilmente una forte pressione riguardo ai costi per la stessa Camera di Commercio. A maggior ragione perché si devono perseguire pareggi di bilancio.

Questo riguarda per esempio il costo del personale, visto che dopo un blocco dei salari dall'anno 2008, ora ripartono le contrattazioni contrattuali con le parti sindacali.

Gli straordinari e le trasferte del personale sono stati ridotti negli ultimi anni, comportando un risparmio nella misura di 20.000 € all'anno (2013/2014 -22.444 €, 2014/2015 -25.676 €).

Subito dopo l'approvazione del decreto-legge che ha ridotto drasticamente il diritto annuale a partire dall'anno 2015, le misure economiche (anche trasferimenti economici) sono state ridotte notevolmente. I contributi concessi dalla Camera di Commercio a IDM Südtirol-Alto Adige per lo svolgimento dell'attività sono stati ridotti di 60.000 €, mentre la somma a disposizione della Giunta camerale è stata ridotta da 1,8 milioni di euro per l'anno 2014 a 210.000 euro per l'anno 2016.

Con deliberazione della Giunta camerale del 8.4.2016 sono stati introdotti nuovi criteri e regole per le spese di rappresentanza. Per questo motivo si è potuta ridurre la corrispondente spesa di quasi il 50 per cento dall'anno 2014 al 2015, per un importo pari ad 7.400 €.

Le sedi periferiche di Silandro, Bressanone, Vipiteno e Brunico sono state trasferite in locali messi gratuitamente a disposizione dell'ente. Per questo motivo i fitti passivi per i propri uffici sono diminuiti di 15.000 €.

A seguito di misure interne di riorganizzazione si sono liberati alcuni locali, che a partire dall'autunno 2016 sono stati dati in affitto all'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano. Questo genera maggiori entrate per i fitti attivi nella misura di 90.000 € all'anno.

Grazie all'ulteriore affitto di aree libere e parcheggi i fitti attivi dall'anno 2017

Mieten insgesamt ab 2017 um fast 115.000 € erhöht.

Das einzige ältere Dienstauto sollte nicht mehr ersetzt werden.

Die Reinigungsspesen wurden ab September 2016 um 15.000 € reduziert.

Mit 1.1.2016 ist infolge der Gründung der IDM Südtirol - Alto Adige das Amt für die Verwaltung der Sonderbetriebe abgeschafft worden. Das beim Institut für Wirtschaftsförderung beschäftigte Verwaltungspersonal wurde auf die jeweiligen Kammerämter aufgeteilt, die diese Aufgaben übernommen haben. Das Personal, das in der Verwaltung der Export Organisation Südtirol-EOS beschäftigt war, ist zum neuen Sonderbetrieb übergegangen.

Durch die Abschaffung des Amtes konnte die Stelle eines Amtsleiters/einer Amtsleiterin eingespart werden (125.000 €).

Ende des Jahres 2015 ist die Auflösung der Regionalen Vereinigung der Handelskammern von Trient und Bozen beschlossen worden.

Seit dem Jahr 2016 beteiligt sich die Handelskammer als Partner an EU-Projekten.

Mit Beschluss vom 25.10.2016 hat der Verwaltungsrat des Sonderbetriebs Institut für Wirtschaftsförderung zum Teil neue Tarife für die angebotenen Dienste eingeführt und einige bestehende Tarife angehoben.

Folgende spezifische Richtlinien gelten für die jeweils angeführte Körperschaft laut Anlage A Punkt 1 Buchstabe b) zum Beschluss der Landesregierung Nr. 626 vom 14.6.2016:

Agentur für Bevölkerungsschutz

Da die Agentur für Bevölkerungsschutz im Jahr 2016 ihre Tätigkeit neu aufgenommen hat, wird, abgesehen von den allgemeinen Richtlinien, in dieser Phase von spezifischen Maßnahmen abgesehen, da auch eine Vergleichbarkeit der Daten nicht garantiert werden kann.

Land und forstwirtschaftliches Versuchszentrum Laimburg - Landesbetrieb für Forst- und Domänenverwaltung

Für diese beiden Hilfskörperschaften können zu diesem Zeitpunkt keine spezifischen Maßnahmen verpflichtend vorgesehen werden, da umfangreiche Umstrukturierungsmaßnahmen in

augmentieren von quasi 115.000 €.

L'unico vecchio automezzo di servizio non dovrebbe essere più sostituito.

Le spese di pulizia a partire da settembre 2016 sono state ridotte di 15.000 €.

A partire dal 01.01.2016, a seguito della costituzione della IDM Südtirol – Alto Adige, l'Ufficio per l'amministrazione delle aziende speciali è stato abolito. Il personale addetto all'amministrazione dell'Istituto di ricerca economica è stato assegnato ad altri uffici camerali, che d' ora in poi svolgeranno questi compiti. I collaboratori che si occupavano della gestione della Organizzazione Export Alto Adige-EOS sono stati trasferiti nella neo costituita Azienda speciale.

Con l'abolizione dell'ufficio si è potuto risparmiare il costo per un posto di direttore/direttrice d'ufficio (125.000 €).

A fine anno 2015 è stata deliberata l'abolizione della associazione regionale delle camere di commercio di Trento e Bolzano.

A partire dall'anno 2016 la Camera di Commercio partecipa in qualità di partner a progetti UE.

Con deliberazione del 25.10.2016 il consiglio d'amministrazione della Azienda speciale Istituto per la ricerca economica ha introdotto alcuni nuovi tariffari per i servizi prestati e aumentato alcune tariffe in vigore.

Le seguenti specifiche direttive valgono per i singoli enti di cui alla lettera b) del punto 1 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 626 del 14.6.2016:

Agenzia per la protezione civile

Poiché l'Agenzia per la protezione civile ha dato avvio alla sua attività nel 2016, non si prevedono misure specifiche, a prescindere da quelle di carattere generale, anche perché non può essere garantita la comparabilità dei dati.

Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg - Azienda Provinciale Foreste e Demanio

Per questi due enti strumentali in questa fase non si possono prevedere delle misure specifiche, in quanto sono in fase di valutazione misure di riorganizzazione e pertanto non è possibile garantire un

Vorbereitung sind; deshalb kann eine Vergleichbarkeit der Daten nicht gewährleistet werden.

Rundfunk- und Fernsehanstalt Südtirol

Die Rundfunkanstalt Südtirol RAS hat neben ihren traditionellen Aufgaben in den letzten Jahren verstärkt Aufgaben im Bereich der Erschließung des Territoriums mit Breitbandinfrastrukturen und den Bau gemeinsamer Senderstandorte übertragen bekommen. Vor allem betrifft dies den Bereich der Glasfaserkontenpunkte (POP – Point of Presence) und die Bereitstellung von Mobilfunk- oder Breitbanddiensten.

Demzufolge besteht im Bereich der unmittelbar mit diesen Diensten verbundenen Leistungen kein Handlungsspielraum mehr (Personal, Überstunden Außendienst und Fahrzeuge). Bezogen auf die Jahre 2016 – 2017 werden für die RAS folgende Einsparungsmaßnahmen definiert:

- Zeitungen und Zeitschriften
(Konto 2.1.1.01.01.001)
Einsparung von 700 €
- Büromaterialien
(Konto 2.1.1.01.02.005)
Einsparung von 1.000 €
- Spezielle technische Geräte
(Konto 2.1.1.01.02.008)
Einsparung von 2.500 €
- Kostenrückerstattung Fahrtspesen
(Konto 2.1.2.01.02.001)
Einsparung von 2.000 €
- Werbung
(Konto 2.1.2.01.02.004)
Einsparung von 8.500 €
- Repräsentationsspesen
(Konto 2.1.2.01.02.999)
Reduzierung von 1.000 €
- Ordentliche Wartung und Instandsetzung von unbeweglichen Gütern
(Konto 2.1.2.01.07.008)
Reduzierung von 20.000 €
- Mitglieder in Expertenkommissionen
(Konto 2.1.2.01.08.002)

paragone dei dati.

Radiotelevisione Azienda speciale della provincia di Bolzano

Alla Radiotelevisione Azienda speciale della provincia di Bolzano RAS negli ultimi anni sono stati trasferiti nuovi compiti rispetto a quelli tradizionali concernenti lo sviluppo delle infrastrutture a banda larga sul territorio e la costruzione di stazioni trasmettenti comuni. Questo riguarda in particolare il settore nodi di distribuzione della fibra ottica (POP – Point of Presence) e la messa a disposizione di servizi per la telefonia mobile e la banda larga.

Pertanto per i servizi collegati direttamente a queste prestazioni non risultano margini d'azione (collaboratori, straordinari, trasferte e automezzi). Per la RAS, per gli anni 2016 – 2017, sono definite le seguenti misure di risparmio:

- Quotidiani e riviste
(conto 2.1.1.01.01.001)
risparmio di 700 €
- Materiale d'ufficio
(conto 2.1.1.01.02.005)
risparmio di 1.000 €
- Specifiche attrezzature tecniche
(conto 2.1.1.01.02.008)
risparmio di 2.500 €
- Rimborso spese di viaggio
(conto 2.1.2.01.02.001)
risparmio di 2.000 €
- Pubblicità
(conto 2.1.2.01.02.004)
risparmio di 8.500 €
- Spese di rappresentanza
(conto 2.1.2.01.02.999)
riduzione di 1.000 €
- Manutenzione ordinaria e riparazione di beni immobili
(conto 2.1.2.01.07.008)
riduzione di 20.000 €
- Membri in commissioni d'esperti
conto (2.1.2.01.08.002)

- Reduzierung von 1.000 €
- Rechtsbeistand
(Konto 2.1.2.01.09.006)
- Reduzierung von 1.000 €
- Veröffentlichung von Ausschreibungen
(Konto 2.1.2.01.14.001)
- Reduzierung von 1.000 €
- Andere Kosten für die Nutzung von Gütern Dritter
(Konto 2.1.3.99.99.999)
- Reduzierung von 4.800 €

Weiters verpflichtet sich der Betrieb, ein aktives Forderungsmanagement in Zusammenarbeit mit den Südtiroler Einzugsdiensten zu betreiben.

Da die Miete des derzeitigen Sitzes eine beträchtliche Ausgabe darstellt (rund 254.000 €), sollen konkrete Maßnahmen für ihre Reduzierung gesetzt werden.

Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol

Für das Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol werden die folgenden spezifischen Maßnahmen festgelegt:

1. Abschaffung des Repräsentationsfonds des Präsidenten (Konto 52070182011) mit einer jährlichen Dotation von 10.000,00 €,
2. Dienstautos (Konto Instandhaltung der Dienstautos 52070182072): alle noch verbleibenden Dienstautos im Eigentum des Wobi sollen veräußert werden. Insbesondere sollen alternative Formen (Carsharing, Langzeitmiete usw.) überprüft werden. Diese Maßnahme führt, nach ihrer Umsetzung, zu einer Einsparung der dafür im Haushalt vorgesehen Mittel von jährlich 10.000,00 €,
3. Büro-Mieten (Konto 5208018624): durch einen eigenen Sitz sollen die Mietverträge vollständig aufgelöst werden. Dies ergibt eine voraussichtliche Kosteneinsparung von 180.000,00 € im Rahmen der dafür jährlich vorgesehenen Mittel,
4. Erstellung Rangordnungen für die Wohnungszuweisung: die derzeit jährlichen Rangordnungen sollen auf eine Gültigkeitsdauer von drei Jahren ausgedehnt werden,
5. in Absprache mit der Abteilung

- riduzione di 1.000 €
- Assistenza legale
(conto 2.1.2.01.09.006)
- riduzione di 1.000 €
- Pubblicazione di bandi
(conto 2.1.2.01.14.001)
- riduzione di 1.000 €
- Altri costi per l'uso di beni di terzi
(conto 2.1.3.99.99.999)
- riduzione di 4.800 €

Inoltre l'Azienda si impegna a perseguire un management attivo dei propri crediti, in collaborazione con la Alto Adige Riscossioni.

Constatato che il canone di locazione della attuale sede rappresenta una spesa ingente (254.000 €), verranno messe in atto misure concrete per la riduzione di tale spesa.

Istituto per l'Edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano

Per l'Istituto per l'Edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano si stabiliscono le seguenti misure specifiche:

1. abolizione del fondo di rappresentanza del presidente (conto n. 52070182011) con una dotazione annuale di 10.000,00 €;
2. autovetture di servizio (conto manutenzione autovetture di servizio 52070182072): tutte le macchine di servizio di proprietà di Ipes verranno cedute e verrà verificata la possibilità di sostituirle con forme di mobilità aziendale alternative (carsharing, noleggio lungo termine ecc.). Ciò comporterà, una volta a regime, un risparmio della dotazione annuale di 10.000,00 €;
3. canoni di locazione per gli uffici (conto 5208018624): con una propria sede, i contratti di locazione degli uffici potranno essere risolti. Ciò comporterà un risparmio presunto di 180.000,00 € nell'ambito della dotazione annuale;
4. formazione graduatorie per l'assegnazione di alloggi: la validità delle graduatorie annuali verrà estesa a tre anni;
5. la digitalizzazione di vari ambiti

Informationstechnik soll die Digitalisierung verschiedener Verwaltungsbereiche vorangetrieben werden. Dies betrifft beispielsweise die Kommunikation mit den Mietern über die Bürgerkarte (Rechnungen, Publikationen usw.),

6. bis Ende des Jahres 2017 sollen die aktuellen Baurichtlinien auf mögliche Optimierungsvorschläge hin überarbeitet werden, unter Berücksichtigung der ökonomischen, ökologischen und sozialen Aspekte.

administrativ wird potenziert, in accordo con la Ripartizione Informatica. Ciò riguarderà, ad esempio, la comunicazione con gli inquilini attraverso la Carta Servizi (fatture, pubblicazioni ecc.);

6. entro la fine dell'anno 2017 le attuali norme tecniche verranno rielaborate per ottimizzarle, tenendo conto di aspetti economici, ecologici e sociali.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Generaldirektor 21/12/2016 12:50:58 Il Direttore generale
STAFFLER HANSPETER

Der Amtsdirektor Il Direttore d'ufficio

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 21/12/2016 18:05:08 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

27/12/2016

Der Vizeregensekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

27/12/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2DAAE5
data scadenza certificato: 29/11/2019

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'
codice fiscale: IT:MHTMS72E29A952J
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 19E826
data scadenza certificato: 08/02/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/12/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma